



CINDERELLA

PIRATE
PRODUCTIONS

CASINO
SYNDICAL 1982

POMME D'API
HABILLE
LES PETITS

DE LA
NAISSANCE
A
18 ANS

24, AVENUE DE
LA PORTE NEUVE,
LUXEMBOURG

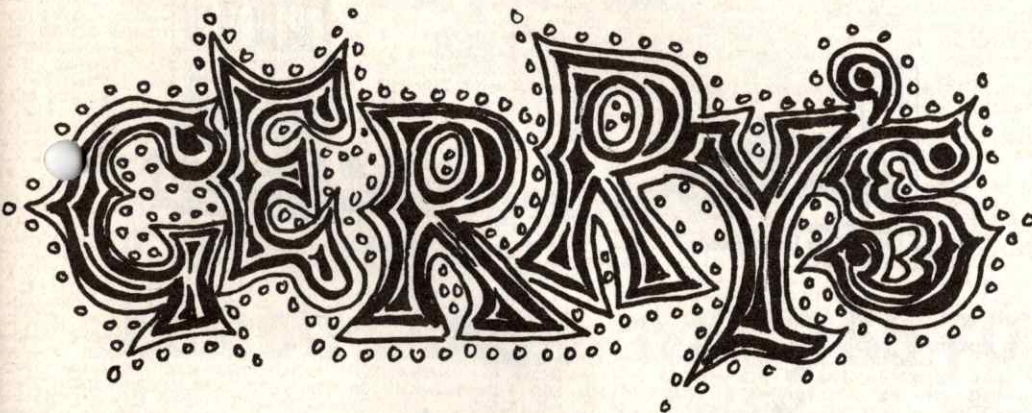
Jackie Fleming
gives piano
lessons (RSM
syllabus) for
beginners from
6 years old.

TEL: 36 94 56



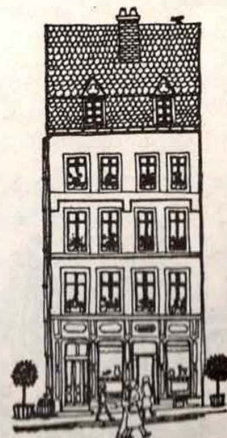
4-10 bd d'ARANCHES
(GALERIE)
LUXEMBOURG
TEL: 48 93 18 ●

LIBRERIA ESPAÑOLA
(LIBRERIA ESPAÑOLA)
- LIVRES - DISQUES
- CASSETTES -



GERRY'S - LADIES' HAIRDRESSING -
9.00-5.30 TUESDAYS TO SATURDAYS
- 5, RUE JEAN-PIERRE SAUVAGE -
TEL: 43 64 94

**Danika
arts-crafts**
Luxembourg
18, rue de la Boucherie
Tél. 4 62 51

[illegible][illegible]

Scanned with

Nuc

Pierre Cardin } bijoux

Nina Ricci

Pierre Balmain coussin
soie

monogram

m. h. s.

28, r. Notre-Dame – Luxbg

bon . . .

Monique

RO : O. : H en tam

le 9.11.2008 ಬೃಂದ ಗಂಟ

Qali..th xomr

and
C. a.
D. v.

ZZZ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 104

Hi-Fi Philips. La perfection du son.

Le respect de la musique,
c'est Philips.

Un grand choix de chaînes
Hi-Fi Philips est au service de la
musique: Tourne-disques,
tuners, amplis, decks à
cassettes, meubles rack et

enceintes acoustiques à des
prix qui laissent rêveur.

L'expérience et la qualité
européenne de Philips sont vos
meilleurs atouts.

En vente chez votre
électricien spécialisé.



PHILIPS
10-21, route d'Arion
Strassen

UNIVERS
de la cuisine

BONNEVOIE

88, rue de Bonnevoie
Tél. 49 64 61
L. D. de Luxembourg



la coussinerie
s. à r. l.

14 . rue des bains
l u x e m b o u r g
téléphone : 22292

coussins et canapés sur mesure
couvre-lits exclusivité agnes comar

PIRATE PRODUCTIONS
PRESENTS
CINDERELLA
OR
LOVE MAKES THE WORLD GO ROUND

BY
V.C. CLINTON-BADDELEY

WITH MUSIC BY
GAVIN GORDON & WALTER LEIGH

CAST

FAIRY SNOWFLAKE
DEMON GUMBOIL
DANDINI
ALICE
PRINCE CHARMING
BARON STONEYBROKE
ISABELLE
AMY
THE HORSE

CINDERELLA
CHRYSTAL
SILVER
BUTTONS
NORMAN & SYDNEY,
the Broker's Men
GRAND MAGICIAN

LADIES & GENTLEMEN OF THE CHORUS
ANNETJE BEUGELINK, ANTHONY CLOVER,
LIZ COWBURN, URSULA EICHIN,
BRIGITTE FREITAG, SERGIO MAGRI,
MORAG REINERT, WILLY ROBERTS,
STEPHEN RUSSON, DIANE SUTHERLAND,
JEAN THOMAS, WELLINGTON &
CAROLE WILLIAMS

MARGARET GREEN
HUBERT WELLENSTEIN
GEORGINA PACKER
LYNDA PRYCE
DOFFIE HOLDSWORTH
DICK HOLDSWORTH
EDWARD SEYMOUR
ALAN CARLISLE
JAN BLURTON &
HUBERT WELLENSTEIN
ANNE WHEELER
CLIODHNA DEMPSEY
MARY WALSH
DOUG JENKS
DAVID BUCKLEY &
RANDY CROSBIE
GARTH DAVIES

DIRECTION
DESIGN
WARDROBE
MAKE-UP

PROPERTIES
CHOREOGRAPHY
STAGE MANAGEMENT
LIGHTING
SPECIAL EFFECTS & CAR
CONSTRUCTION
CREW

PROMPTING
FRONT OF HOUSE
BOX OFFICE
PROGRAMME ADVERTISING
PRODUCTION SECRETARY
COORDINATION
MUSICAL DIRECTION
BAND

CHORUS MASTER
CHORUS SECRETARY
GRATEFUL THANKS TO
ANGELA HOOGEWERF,
MESSRS SAMUEL FRENCH LTD, MR & MRS
KIRSCH, the FNCTTEL, HERMIOLE,
PAUL DUNSTAN, NELLY SOLERTE, RTL,
MIKE WOLSTENCROFT and ROY GORDON

PETER CARR-NORTH
JANE CARTER
ANNABEL SHAND with
LIZ BUCKLEY & RUTH MANNING
GERALDINE ASHTON with
JILL HAWKINS
GILL BILANY
SUSAN BAILLIE
TERRY BILANY
MARK PAYNE
JOHN THOMAS
ROLAND REINERT
ERIC FARRER &
IAN PACKER
L. WOODHALE
LIZ CARR-NORTH
FIONA GOUDEKET
ANNETJE BEUGELINK
GEORGINA PACKER
EDWARD SEYMOUR
JAMES LARKIN
CHRIS BIRCH, BILL BRAY,
FRANK NOBLE &
RODOLFO PELLICCIONE

STEPHEN RUSSON
MARY WALSH

CENDRILLO

ACTE I - LA PANTOMIME S'OUVRE PAR L'AFFRONTLEMENT TRADITIONNEL ENTRE LE BIEN ET LE MAL INCARNÉS PAR LA FÉE SNOWFLAKE ET LE DÉMON GUMBOIL QUI DIRIGENT LES FORCES DU DESTIN DANS TOUT CE QUI SUIVRA.

DANDINI, LE VALET DE CHAMBRE DU PRINCE CHARMING, EST SÉDUIT PAR LA BEAUTÉ D'AÏCE, LA SERVEUSE DU BAR LOCAL. LE PRINCE CÈDE SA PLACE À DANDINI, QUI EST DONC PRÉSENTÉ AU BARON STONEYBROKE ET À SES DEUX VILAINES BEÛES-FILLES COMME ÉTANT LE FILS DU ROI. CENDRILLO, LA FÉE DU BARON, APPARAÎT ENSUITE & RÛBIT AVEC SUCCÈS L'ÉPREUVE À LAQUELLE LA SOUTIÈN LA FÉE SNOWFLAKE. CELLE-CI JETTE AÛRS UN SORT AU PRINCE QUI S'ÉPREND DE CENDRILLO, MAIS PAR MALHEUR, LE SORT ENVOÛTE AÛSSI AÛY, LA DÈMI-SOEUR DE CENDRILLO, QUI S'EFFORCE DE FAIRE PARTAGER AU PRINCE SA PASSION DE L'ALPINISME.

UN PEU PLUS TARD AU CHÂTEAU DU BARON, TANDIS QUE LES VILAINES BEÛES-FILLES ESSAIENT DE PRÉPARER UN DESSERT À BASE DE SUCCEDANÉS, BUTONS, LE DOMESTIQUE, FAIT DE SON MEÛX POUR CONTRAINDRE SON MAÎTRE ENDETTE À LUI PAYER SES GAGES. QUANT À CENDRILLO, LE PRINCE, TOUJOURS VÊTU COMME DANDINI, L'INVITE À AÛVER AU BAL. SUR CES ENTREFAITES, LE BARON REÇOÎT LA VISITE D'HUÛSSIERS ET LES DISSUADE D'EMPORTER SON MOBILIER EN FAISANT APPEL À LEUR PATRIOTISME.

PENDANT CE TEMPS, LES VILAINES SOEURS S'HABILENT POUR LE BAL DANS LA PLUS GRANDE AGITATION. UNE FOIS PRÊTES, ELLES S'EN VONT DANS LA GUIMBARDE DU BARON, LAISSANT CENDRILLO EN COMPAGNIE DE BUTONS QUI S'EFFORCE DE LA CONSOLER D'ÊTRE LAISSÉE POUR COMPTE. TOUTEFOIS, GRÂCE AU POUVOIR MAGIQUE DE LA FÉE SNOWFLAKE, NOS DEUX AMIS PARTENT BIEN TÔT AU BAL À LEUR TOUR.

ACTE II - MALGRÉ UNE PANNE MALÉCONTEUSE, LE BARON ET SES BEÛES-FILLES ARRIVENT AU PALAIS OÙ ÎLS ACCAPARENT AÛSSÎTÔT DANDINI, CROYANT TOUJOURS AVOIR AFFAIRE AU PRINCE, LEQUEL DANSE DÉJÀ AVEC CENDRILLO. LORSQUE DANDINI RÉVÈLE LA SUPERCHERIE, SES VICTIMES TENTENT DE TROUVER UN RÉCONFORT DANS LA BOISSON.

TANDIS QU'AÛCE, QUI A TROUVÉ UN EMPLOI AU PALAIS, SE PRÉSENTE À DANDINI, LE DÉMON GUMBOIL ENSORCELLE L'HORLOGE, RETARDANT AÛSSI LE DÉPART DE CENDRILLO. EN ENTENDANT SONNER LES DOUZE COUPS DE MINUIT, CELLE-CI S'EN VA PRÉCÛPITAMMENT, PERDANT UNE PANTOUFE DANS SA FUÎTE.

LE LENDEMAIN MATIN, DANDINI SE PRÉSENTE AU CHÂTEAU, PORTEUR DE LA PANTOUFE MAGIQUE. LES VILAINES SOEURS DONT LE PIED EST TROP LARGE SE CONSOLIENT À LA PERSPECTIVE DE DEVENIR RICHES ET LA FÉE SNOWFLAKE APORTE UNE FIN TRIOMPHALE À LA PANTOMIME.

AUDIENCE SONG

GIN PUT THE GINGER IN GRANNIE,
MALT PUT THE MUSTARD IN MA,
AND IF SHE KEPT OFF WATER
HER DAUGHTERS DID OUGHTER,
FOR WATER'S TOO NASTY BY FAR.

STOUT PUT THE SIZZLE IN SISTER,
PORT PUT THE PEPPER IN PA,
SO DON'T ASK ME WHAT'LL
I TAKE FROM THE BOTTLE —
FOR MY PART

I'LL
TAKE
THE
WHOLE
BAR!



CLOTHES
GIFTS
EVERYTHING
YOU WANT
MAGIC AT magic

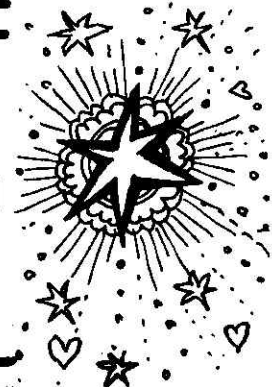
boutique
magic
tél. 47 00 45
20A, avenue de la porte-neuve



FERD. ACKERMANN

Maitre - Opticien

Ouvert le Samedi — Fermé le Lundi



Pringle of Scotland

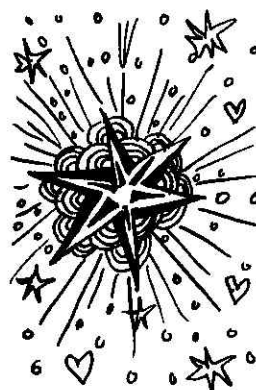
Burberrys

maison fondée en 1899

8, rue du
Marché-aux-Herbes
LUXEMBOURG

Téléphone 2 30 32

**MAISON
HARPES**



Applications générales d'électricité

Radios, Télévision

R. Reisch-Kinnen

Fournisseur de la Cour
LUXEMBOURG

23, rue Philippe — Tél. 2 76 24





**Spécialiste en chaussures
depuis 1921**

rue du Marché-aux-Herbes no 7
(à proximité du Palais Grand-Ducal)
Luxembourg-Tél.: 2 45 24

Fournisseur de la Cour



Vale la pena di fare una passeggiata fino
in fondo alla Grand-Rue da Gilly per
trovare scarpe di ottima qualità e un
servizio unico combinati a prezzi di ieri.

Ein Spaziergang durch die Grossstrasse
hinunter bis zu Gilly lohnt sich, denn bei
Gilly erwarten Sie Schuhe von bester
Qualität und einmaliger Service zu
Preisen von gestern.

Ça vaut la peine de se promener jusqu'au
bout de la Grand-Rue chez Gilly pour des
chaussures de haute qualité et service
aux prix d'autrefois.

It's worth your while walking down the
Grand-Rue to Gilly's for highest quality
shoes and service at yesterday's prices.



LA BIBLE

DIE BIBEL

Parole de Dieu
— comme cadeau
— pour l'étude

Gottes Wort
— als Geschenk
— zum Studieren

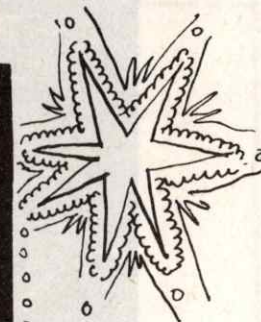
— pour la prière
— pour méditer
— pour enfants
— d'art
— en 20 langues

— zum Gebet
— zur Meditation
— für Kinder
— als Kunstbuch
— in 20 Sprachen

AU BON LIVRE

6, Av. de la Liberté, LUXEMBOURG tél. 2 21 93

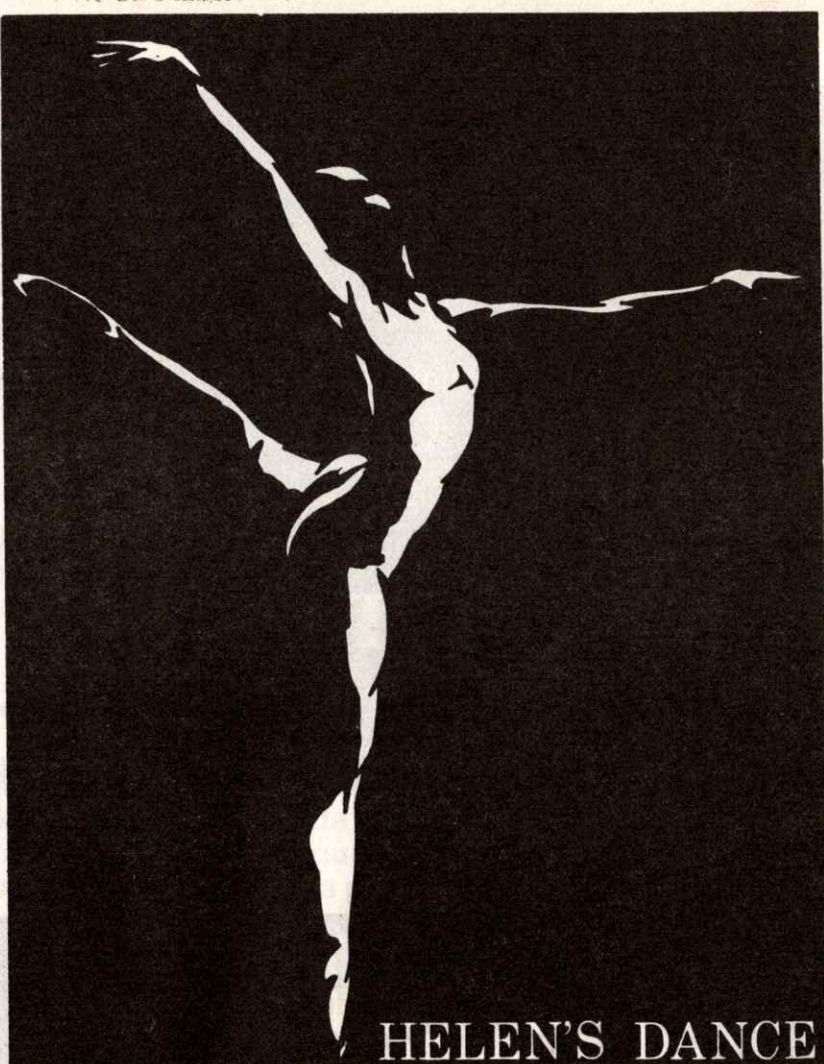
FERMÉ LE DIMANCHE — SONNTAG RUHETAG



Aliments non dénaturés
La Vie Claire
Source de Santé

LA VIE CLAIRE

LUXEMBOURG-BONNEVOIE 7.rue Auguste - Charles
telephone 48 20 28 (en face de la poste)



HELEN'S DANCE

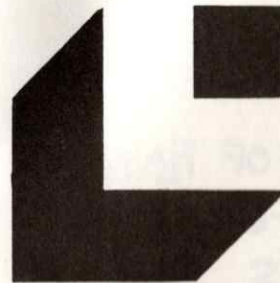
ECOLE DE DANSE

HELENE VAN DEN KERCHOVE

Luxembourg - 104, av. Victor Hugo - tél. 47 32 05 - 47 26 83

Gymnastique - Danse rythmique
Jazz-dance

pour enfants - adolescents - adultes



LA LUXEMBOURGEOISE
S. A. d'Assurances
LUXEMBOURG 1118
10, rue Aldringen
Téléphone : 47611

- est connue pour ses tarifs et conditions avantageux;
- est connue pour son impeccable service;
- est connue pour ses règlements rapides et coulants.

All types of insurance Agency : **BETTY SCHAGEN**... Tél. 87863
148 HEFFINGEN, GD LUXEMBOURG.

TOP PEOPLE
SHOP AT



COME &
CHOOSE
YOUR
Books,
TOYS,
SWEETS,
CHOCOLATES
& TEA

NEW VIDEO HIRE.



PIRATE PRODUCTIONS

WAS FORMED BY A GROUP OF PLAYERS INVOLVED IN THE SUCCESSFUL PRODUCTION OF THE PIRATES OF PENZANCE IN MAY 1979. SINCE THEN, PIRATES HAVE PRESENTED ALADDIN (JAN. 80), JOHN GAY'S BEGGAR'S OPERA (NOV. 81), AND THE MIKADO (MAY 81) AND TRIAL BY JURY (OCT. 81), BOTH BY GILBERT & SULLIVAN, CONTRIBUTING MORE THAN A QUARTER OF A MILLION FRANCS TO CHARITY. PROFITS FROM CINDERELLA WILL GO TO THE STUART HENRY MULTIPLE SCLEROSIS RESEARCH FUND APPEAL & LA LIGUE LUXEMBOURGEOISE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES.

FOR FURTHER INFORMATION, CONTACT PIRATES' SECRETARY, GEORGINA PACKER, 11 RUE DES MARÂICHERS, KIRCHBERG - LUXEMBOURG